



CHAPITRE 103

CHAPTER 103

Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque An Act to amend the charter of the town of La Tuque

[Sanctionnée le 28 mars 1947]

[Assented to, the 28th of March, 1947]

Préambule.

ATTENDU que la ville de La Tuque a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de ladite ville et qu'il est nécessaire, pour la bonne administration de ses affaires, que sa charte, la loi 1 George V (1911), chapitre 69, modifiée par les lois 2 George V, chapitre 70; 4 George V, chapitre 86; 11 George V, chapitre 122; 13 George V, chapitre 99; 20 George V, chapitre 177; 25-26 George V, chapitre 127; 1 George VI, chapitre 117; 2 George VI, chapitre 112; 4 George VI, chapitre 91 et 10 George VI, chapitre 69, soit de nouveau modifié;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Acquisition, etc., autorisée.

1. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, il est loisible au conseil de la ville de La Tuque de construire, acquérir ou entretenir un ou des immeubles devant servir en totalité ou en partie à des fins municipales ou industrielles, et dont le coût total ne devra pas excéder cent mille dollars, sujet à l'approbation de la Commission municipale de Québec.

Location, etc.

2. Le conseil municipal de la ville de La Tuque est autorisé à louer ou à vendre le ou lesdits immeubles aux conditions

WHEREAS the town of La Tuque has, by its petition, represented that it is in the interest of the said town and necessary for the proper administration of its affairs, that its charter, the act 1 George V (1911), chapter 69, as amended by the acts 2 George V, chapter 70; 4 George V, chapter 86; 11 George V, chapter 122; 13 George V, chapter 99; 20 George V, chapter 177; 25-26 George V, chapter 127; 1 George VI, chapter 117; 2 George VI, chapter 112; 4 George VI chapter 91 and 10 George VI, chapter 69, be again amended;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding any general or special act to the contrary, the council of the town of La Tuque may construct, acquire or maintain an immovable or immovables to be used wholly or partly for municipal or industrial purposes, the total cost whereof shall not exceed one hundred thousand dollars, subject to the approval of the Quebec Municipal Commission.

Acquisition, etc., authorized.

2. The municipal council of the town of La Tuque is authorized to sell or lease the said immovable or immovables upon

Lease, etc.

qu'il déterminera, pourvu que le prix de vente ne soit pas inférieur au coût du ou desdits immeubles, sujet à l'approbation de la Commission municipale de Québec.

such conditions as it may determine, provided that the price of sale be not less than the cost of the said immovable or immoveables, subject to the approval of the Quebec Municipal Commission.

Emprunt. 3. Pour les fins susdites, le conseil pourra emprunter une somme n'excédant pas cent mille dollars, mais sujet à l'approbation de la Commission municipale de Québec et du ministre des affaires municipales.

3. For the aforesaid purposes, the council may borrow a sum not to exceed one hundred thousand dollars but subject to the approval of the Quebec Municipal Commission and of the Minister of Municipal Affairs. **Loan.**

Entrée en vigueur. 4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. **Coming into force.**